

MŐRSZKA KRAJINA

Vérsztveni, politicsni i kulturani tjédnik. **MURAVIDÉK** Gazdasági, politikai és kulturális hetilap.

Lejt. III. Évf. Márkisevei, 1924. február 17. Broj 7. Szám.

Naznánye dámo postüvanim stitelom, ka je zdâ 'ze Prekurska Tiskarna szpráva one tere, (črke) stere nasega jezika ravpisz tak 'zelej i nede ji trbelo -drügimi namesztiti, stere tak na azmejnye, kak nasega lejpoga jezika donênnye gledôcs szo diszencio prineszle, té szo te nazledüvajôcse:

â, (csti: aj) ê, (csti: ej)
ô, (csti: ou) û, (csti: uj)
zs, = 'z' 'j' i 'u'
homocsnî glâszî sze májo celâ
javlâki, da sze komaj csüje praviti!

Nôvi taksni zákon.

Z nôvimi i povzdigajôcsimi, tarascasajôcsimi izdatki sze szanô odszêbe razmi, sze morejo tüdi i dohôdki drzâve povisati, da sze bilanca z-ednâcsi. Zatô je prîneseni med drügimi tüdi zákon nôvi taks. Kak doszta drügi zákonov, je tüdi té zákon lasztnik relki krivîc. Naj szi ga blîze szpoznamo, tü opisemo edno znyega, stero szmo 'ze szkûszali v praxi.

Na podlagi 62. dêla taksnoga zákona je 8-ga t. m. v Maribori szesztâvlena edna komisziya za odmero takse na krçsmâre, trgôvce z vînom i trgôvce z alkoholom. Tá komisziya je 'ze itak nej mêla velkoga náloga, ár je zákon razmeto i nevtajivo razlôcszo szkûpine i kategorije, po steri szo poedinci z-taksov obtercseni.

Pôleg toga zákona szo obtercseni n. pr. trgôvci i krçsmâri v M. Soboti najvise do 1500 D. takse, vsáko pôletno naprej plâcsati, v vesznicaj pa, kí májo od 2000 menyé prebivâlcov, do 750 Din., tôle da trgovci z-vînom do 1000—1500 Din. csi ji vecs kak trije táksi. Zday sze pa pripetilo tôle, ka eden krçsmâr z-tocsi 6 hl. vîna i plâcsa rávno telko pôletne takse, kak pa drüge vesznice krçsmâr kí z-tocsi 150 hl. vîna. I tôle zâto, ár zákon szvetlo právi: „v obcsini szpâda pod I. szkûpino (tôle je 750 Din.) iszti krçsmâr, kí nájvecs prodâ, trgôvec z vînom pa vszeli v tôle nájvisjo kategorijo.“

Rávnocs zavolo toga je zákon neszrecsno sztvorjeni i krivicsen za vesznicske krçsmâre i trgôvce. Csi zsé je deljenje v kategorije, bi sze moglo pítati sztrokovne (szak.) organizacije, kí bi pri sztvorjenjê toga zákona zagvüšno tôle isztinszko szrédnyo

pôt najsle, da bi sze krivica në godila nikomi. I csi 'ze szo tôle në vcsinoli, bi ga mogli szledêcse konstruirati: v I kategorijo szpâdajo krçsmârje, kí z-tocsijo lejtno do 50 hl. vîna i plâcsajo takse na pô leta (csi 'ze tak vizzika more bidti) n. pr. 250 Din. v varasâj; II. kat. od 50 do 100 hl. III. kat. 100—200 (v varasaj vecs, ár je véksi dobicsek). itd. Tôle bi bilô pravicsno deljenje v kategorije, nej kak zdâ, ka krçsmâr z 6 hl-i more telko plâcsati, kak v vársi kí odâ 120 hl.

Csi rávno je predvidno, ka sze tá komisziya vszâko leto szesztâne, nepomâga nikâ, temvecs véksi sztroski, je prepotrebno zákon szpremeniti, i po táksem vdeljenjê v kategorije po finansnom izkâzi obtercsiti poedince, brez drüge komisziye, kí itak nema rejcsi za olêsanye takse pri edinici.

Egy két szo a helyreigazításról. Laptársunk a Szabadság febr. 3-án megjelent számának vezércikkében igen kategorikusan azt állította rólunk, hogy lapunkat a szerb radikális párt megvásárolta s állítását glossákkal kísérte. Mi a Szabadság elme futtatására nem referáltunk, hanem *collegiális tisztelettel* és a sajtó törvényre való hivatkozással arra kértük laptársunkat, hogy a következő helyreigazító sorokat tegye közzé:

Helyreigazítás. Lapunk február hó 3-án megjelent számának Politikai Állarcosbál című vezércikkében azt írtuk, hogy laptársunkat a Mőrszka Krajínát a szerb radikális párt megvásárolta s a Mőrszka Krajína a prekmurjei radikális párt lapja lett. — Kijelentjük, hogy értesülésünk téves s nem felel meg a valóságnak, hogy a M. Krajínát a szerb radikális párt megvásárolta s hogy a Mőrszka Krajína a prekmurjei radikális párt lapja lett.

A sajtótörvény előírja, hogy a helyreigazításnak ugyanott és ugyanolyan módon kell megjelenni, mint a hol és a hogyan a helyreigazításra szorult közlemény napvilágot látott. Collegiális tisztelettel azt is kértük laptársunktól, hogy a sajtótörvény ezen rendelkezéseinek értelmében adja közre a helyreigazítást. Ezen collegiális tisztelettel előterjesztett kérelmünk dacára laptársunk múlt vasárnapi számának hírek rovatában a következőket írta:

Helyreigazítás. Mult heti számunkban Politikai állarcosbál című cikkünkben írtuk a Mőrszka Krajínáról, hogy az a prekmurjei radikális párt lapja lett. Mint a Mőrszka Krajína szerkesztősége értesít minket a lapot nem vásárolta meg a szerb radikális párt és a lap továbbra is eddigi irányban folytatja munkáját.

Ezek után csak annak megállapítására szorítkozuuk, hogy a Szabadságban nem volt annyi *gavalleria*, amelynek egy igen kis mértékével is

honorálni kellett volna a mi *collegiális tisztelettel* hozzá intézett kérelmünket. Nem honorálta annak dacára, hogy mi — a béke érdekében — válasz nélkül hagytuk *rágalmazást* tartalmazó állítását s nem tettünk semmi megjegyzést a *politikai színvallásra vonatkozó* glossáira. Nagyon sajnáljuk laptársunk önfegyelmességének azt a nagy mértékű hiányát, mellyel egy nyilvánvaló tévedését nem akarja beismerni s csak a hamisan értelmezett önértetnek számlájára írhatjuk a helyreigazításnak azt a módját, mellyel tisztá szándéku kérelmünk teljesítését megkerülni óhajtotta.

Odgovor na pítanye Novin.

Novine 6-ti broj od radikalcov odkriti námenov píse, kí scséjo ka drzâve vszi národje szrbi morejo posztánoti. Vsze vere sze morejo szpremeniti na pravoszlávszko i tôle píse, ka tá sztranka orôpati scsé vere, i materin jezik. Opomina, ka vszâki prékmurec, kí lûbi szvojo vero i materno rêcs, more z-szrdca dna vsze tôle odûriti. K-koncovi píta: „Ka povej k-tomi radikálna Mőrszka Krajína?“

Mőrszka Krajína odgavori obprvim, ka je ona nej radikálna, za tákso jo szamo Novine scséjo z-odûnoszti pred lûdi posztaviti, tak da bi radikálna sztranka bole szramotna bila, kak klerikalna? Geto je edna nej táksa.

1. Znôva vôle nazvêsztimo, ka sze M. K. nedrîzi radikálne sztranke, ali csi tá sztranka vu szvoj programm vze i naprej bode pomâgala nase prékmurszke dobrôte i 'zelejnya, teda jo podpérati z-evsze môcsi za dúznoszti drîzimo, kak nam je dúznoszti sterokoli sztranko podpérati, stero nase potrebcisine, nase rane scsé i má volo, i môcs zvrâcsiti 'zalosztno, ka tôle kak z-küsenyâ 'ze znâmo, od klerikalne sztranke mámo nájmenye csakati, stera brezi vszega drügoga interessa szamo klerikalsztva cile szlûzi.

2. Na tôle ka R. Stranka vsze národe za szrbe scsé szpravit i vere v-pravoszlávszko vero zagrñoti, csi bár mi tôle nescsemo i tüdi nigdâr nede, sze lazmi, ár oni velko, mocsno jedino szrbijo scséjo — rávno tak, kak scsé Slovenie klerikalna sztranka nâsz prémurce v-edno klerikal-autonomno Slovenijo v-szêbe poccati, z-nomi szebé povêksati i po szkrivní jâlni potâj vsze katholizejati, v-sterom szo Novine eden naj bole vrejli delavec, stere od zacsetka mao nazvesztâvajo, ka je nas jezik krajni, grdi, i trdijo nam za maternoga po novinaj fabricejranoga. Ka prékmôrci vszâ tá namenývanya z-szrdcâ odûrjâvajo, tôle je M. K. 'ze dávno glâszila, ali Novine szo sze veszelile, csi szo sze za toga volo drüge vere lûdjê za szvoje vadlûvânye i za materin jezik sztâvali, steri je nas jus i öröcsino i steroga szo Novine 'ze dávno neverno odsztavile. (Glej A. M. Slomšek pizâtela 'zivlejnya szpîsz: „Kdor svoj materski jezik pozabi, malo pridno

zakoplje svoj talent. Materin jezik je najbolša dota.“) Jeli je tak prékmurcom nej vsze edno, sterikoli jezik gori vzéti, csi 'ze szvojega maternoga nyim vzéti scséjo? Jeli je nej pravej teda sze k tomi právomi, véksemi osznovlenejsemi Szbohrvatskomi, k-steromi blîze sztojijo pridrûziti, v-steroga prvle — szledi i Novine z-szlovenci vréd priplavajo. Novine zday krçsijo, da sze nyûva hi'za za 'ziga, gda je szôszedna gorêla, szo sze radüvale. Zakâ krçsijo zdâ za materno rêcs, stero szo szamé rade nezahvâlno osztavile? Pítamo zâto tüdi ka májo k-tomi Novine praviti?

Je vsze mogôcse?!

Csi miszlis da ti je nájbögsi prijâtel rêszan prijâtel, sze môtis. Za hrbtom ti je mogôcse nájvéksi szovra'zník.

Je v M. Soboti edna tobácsna trafika, kí je na dobro szrecso lûdsztva, obednim da sze dobivajo stemplni (kolki), na nájobracsnêsem meszti M. Sobote. Navola je pa níkâkim tou, ka je lasztnica té trafike domacsinka, z M. Sobote i zavolo toga je nyé trafika razpîszana v oddajo. Csirávno je navola tou, ka je tá 'zenska nej vojna dovica, bi mogla tüdi i navola bidti tiszto, ka je ona drüga tüdi nej, kí sze prote'zera naj jo ora dobí. Tam je véksi obracsâj, pri tom de pa mênisi. Tam je v ugodnoszt lûdsztva i véksega dohôdka drzâve, tü bi pa bila trafika za doszégnyenoszt oszebnoszti. Ka je pa té vecs?

Trijezero delavcov v dvêsztô-deszeti dnêvaj, tôle sumarno 2,520.000 Koron v SHS. vrejdnoszti dobicska je meo cslovek pod drzâvnim krovom. Gda tôle inkasêro, je z mirnim szrdcom sô privatizêrat z odpûscenosztjov z drzâvne szlûzbe. Je tôle tüdi mogôcse?

Nemci i Türki

sze grozijo vlâdi i tak scséjo doszégnoti nôve koncesije. — *Demokrâti* v prékmurji o'ziviti namenývajo szvojo za prékmurje mrtvo partâjo. Szamo da szo v naszrecsno rokô djâli szvojo zavüpanya trdnýavo. Kak csüjemo v Püconce szo g. Skerlâka poszlali, na dem. gyülejs v miszli da kak, ev. pravdenik de'zeo lombrov vénec. Môtijo sze, ár rávnocs vu nyem szpoznajo cîl i námen té partâje. Tôle zrno v Prékmurji vecs nemre pognati klice. Dem. partâji i prékmurszki národ, kak je tôle velko razlike. — *Národna skupcsina* je od dnêva do dnêva bole glaszna. Tôle szo predglâszî mogôcsni volítev v blîznyem.

A prekmurjei társadalom

hibáiról és fogyatkozásairól vezérek cikkeznek laptársunk a Szabadság mult heti számában s megállapítja, hogy a két rétegből álló prekmurjei társadalom nem érintkezik egymással vagyis, hogy nincsen kialakult egységes társadalmi élet.

Ez a megállapítás fedi a tényeket s ideköltözött szlovén testvéreink részéről már ismételt mint legfőbb panaszt és szemrehányást hallottuk emlegetni, hogy miért tartja magát az a benszülött réteg, amely a művelt társadalmi érintkezésre tulajdonképpen hivatva van, teljesen távol a beköltözöttektől való társadalmi érintkezéstől.

Bár a helyzet a multhoz képest már lényegesen javult s a két réteg közötti feszültség sokat engedett, mégis nem lehet tagadni, hogy ma sincs meg az a harmonia, amely a tulajdonképeni társadalmi élet előfeltétele.

Ennek oka azonban nem a benszülöttekben van s legfőbb ideje hogy ebben a kérdésben egy őszinte szó hangozzék el.

A benszülött intelligencia — mert hisz arról van szó — minden ellenkező állítás dacára magyar. Nevelése, mentálitása magyar s az egymásközi érintkezés nyelve is magyar. Ennek a magyar mentalitásnak a következménye, miként azt az ezer éves magyarság története bizonyítja, hogy vele csak szép szóval lehet boldogulni. Az erőszaknak nem enged de a szép szóra leveti a kabátját is. Ez a mentalitás a magyarázata annak a megállapításunknak, hogy új államunk ide került reprezentásai nem értik a kormányzás művészetét, mert ha értenék másképp kezelték volna bennünket s a pacificatio művében jóval nevezetesebb eredményeket értek volna el. E hozzá nem értésükben épen a társadalmi téren oly goromba hibákat kö-

vettek, el, amit a magyar ember gyomra be nem vesz.

Minden igaz amit a Szabadság cikke hibául felsorol, de ezek a felsorolások általánosságban mozognak. A társadalmi érintkezés problémájáról lévén szó azokról a megbocsájtathatlan hibákról kívánunk szólni amelyek teljességgel lehetetlenné tették, hogy a benszülöttek és bevándorlottak között valamely társas érintkezés fejlődjen ki.

Előre kell bocsájtanunk, hogy nekünk prekmurjeieknek soha semmi bajunk szlovén testvéreinkkel nem volt. Nem is ismertük egymást még kevésbé volt bennünk gyűlölet irántuk. Nem fegyverrel hódították meg vidékünket, mi nem álltunk ellent s a bevonuló hadoszlopok egy csepp véré nélkül szállták meg ezt a területet. Hannan tehát az a nagy ellenszenv mely a bevándorlottak lelkében ellenünk a gyűlölet lángját szítja? Mi erre a gyűlöletre okot nem adtunk, mi a tőlünk telhető emberi bölcsességgel belenyugodtunk sorsunkba s vártuk, hogy a megszállás befejezése után mikor kezd meg az új hatalom azt a békemunkát, amelynek szükségképpen következnie kellett volna azután, miután a vértelen katonai expedíció befejezte a maga feladatát.

E helyett mindjárt az első hetekben megtörtént, hogy az akkori kerületi főnök, akit társadalmunk egyik vezető embere tájékoztatni akart a helybeli intelligencia felfogásáról és magatartásáról, aki őszinte és bátor szóval akarta valamennyiünk megbizásából tisztázni a helyzetet, ennek az úri embernek az akkori főnök nem adott alkalmat erre dacára, hogy üzenetet kapott, hogy őt kívánják felkeresni s nem várják, hogy a comisarius úr jöjjön helyébe.

Ugyanez a főnök elkövette azt a tapintatlanságot is, hogy egy szintén nem közlegény sorban levő tagját a helyi társada-

lomnak, aki őt egy gadasági vonatkozási kérdésben óhajtotta felkeresni, egyszerűen nem fogadta.

A művelt európai fogalmak szerinti társadalmi illemszabályoknak illetlen flagrans megsértése után — sok egyéb sérelem közepette — következett a *casino elkobzása*. Bár az állam alkotmánya világosan megengedi az ilyen egyesületek alakítását és fenntartását, bár a mi casinónk akkor már évek óta nem működött s így államellenes tevékenységet sem fejthetett ki, de a volt magyar társasörnek felosztatását mégis valahogy meg lehet érteni. De annak magánvagyonát egyszerűen elkobozni, berendezésébe beleülni az több a soknál, az ellenkezik azzal az úri felfogással, amely a casinónak létjogosultságot ad s olyan sérelem a társadalommal szemben, amilyent jóvá tenni nem lehet. Aki ezt elköveti az nem tarthat számot arra, hogy vele társadalmi érintkezést tartanak fenn azok akik ellen a sérelem elkövetett. Egy mély seb ez az úri felfogására kényes társadalom testén s addig amíg, a többi igaztalansággal és méltánytalansággal együtt, ez a nagy sérelem is nem reperáltatik, addig benszülöttek és bevándorlottak között összhangzatos társadalmi életéről beszélni sem lehet Prekmurjében.

Jugoszláv és magyar tárgyalások.

Párisból jelentik, hogy ott egy magyar és jugoszláv kiküldöttségből álló bizottság a két államot közösen érdeklő még elintézetlen kérdésekről beható tanácskozást folytatott. Magyar részről a tanácskozás vezetője a párisi magyar követ. Általánosságban az összes kérdésekre nézve megegyezés jött létre, melyet a bizottság jegyzőkönyvbe foglalt s aláírt. A megegyezések ratifikálása a két állam kormányainak feladata lesz. Főként gazdasági vonatkozású kérdések képezték a tanácskozás anyagát. — Legfőbb ideje már!

Az olasz szerb titkos szerződés.

Allítólagos előzménye a megegyezésnek.

A bécsi 8 órai Esti Újság párisi jelentést közöl, amely szerint a francia diplomáciai körökben épen nem lep meg az a szenzációs siker, amely Olaszország a Jugoszláviával létesített megegyezés során elért. A francia külügyminiszteriumban már régóta várták, hogy az olasz kormány mikor fogja azt a fegyvert Jugoszláviával szembe használni, melyet rá nézve a két állam között még 1914-ben létrejött titkos szerződés jelentett. Mussolini pusztán fenyegetése, hogy ezt a szerződést nyilvánosságra hozza, elegendő volt arra, hogy a SHS állam Fiumének Olaszországhoz való csatolásához mindegyik ellenetét nélkül hozzájáruljon.

Amikor 1914-ben a világháború kitört s megkezdődött a volt monarchia első offenzívája Szerbia ellen, a Pasic kormány szerződéses ajánlatot tett Olaszországnak, amely szerint amennyiben Olaszország szabad kijáratot biztosít Szerbia részére az Adriai tengerhez, Szerbia átengedi Olaszországnak az Adria keleti partvidékét a Neretva torkolattól nyugatra eső szigeteket, nemkülönben Triesztet és Fiumét. Szerbiának megmaradt volna Dubrovnik, Boka-Kotorska és a montenegró partvidék. Amikor 1915-ben Londonban arról tárgyaltak, hogy Olaszország lépjen-e az ententéba, erről a titkos szerződésről is folyt a tárgyalás. Franciaország és Angolország a szerződést jóváhagyólag tudomásul vették. A béketárgyalásoknál mindazonáltal ennek a szerződésnek tartalmát nem vették figyelembe, mert Amerika a 1915-iki londoni egyezményt nem akarja tudomásul venni.

Parlament körökben azt hiszik, hogy Mussolini megfenyegette Pasic miniszterelnököt a titkos szerződés közlése tételével s ezzel kényszerítette Pasicot Fiume átengedésére, mert a titkos egyezmény nyilvánosságra hozatala ártott volna az államnak.

Szlovénia felosztása.

Szlovénia felosztásának munkálatai szerényen folynak. Amint a ljubjanai tartományi kormány liquidálási befejezést nyer, a ljubjanai és mariborai főispánokat Beogradba rendelik, ahol az ügyek további viteléhez szükséges utasításokat megfogják a kormánytól kapni.

Tallozások régi ujságokból.

A Mörszka Krajina eredeti tárcája.

Régi megsárgult ujságlapokban böngészek. Előtte fekszenek a Mura-szombat és Vidékének 1906. évi egybekötött lappéldányai. A 18 év előtti Mura-szombat eseményei. Mennyi kellemes és mennyi fájó emlék ujul fel lelkemben ezeknek a régi ujságlapoknak átolvasásánál. Hova lett az a világ, hová tüntek az akkori emberek s akik közülök még most is itt járnak közöttünk, mekkorát változtak, mekkorát öregedtek — jó magammal együtt — azóta.

Megilletődve forgatom a 18 év előtti események hű krónikáit, gyakran könnyes lesz a szemem hol a bánattól hol az örömtől.

Az első név, amely szemembe ötlök a Gáspár Ferenc neve fekete keretben. Haláláról hoz hírt az ujság. 18. éve volt jan. 16-án, hogy az egykori mura-szombati plébános ritka jó

szíve megszűnt dobogni. Hogy sirattuk, hogy keseregünk ennek az igazi jó embernek korai elmúlásán! . . . 26 évig volt a mura-szombati fura plébános, 18 éve halott már s ma is gyengéd szeretettel gondolnak rá vissza hívei. De sokat emlegetik azok is akik visszaélve pártatlan jóságával és szelíd lelkével, vigan dízsmálták a plébánia elétárát, kertjét, földjeit és erdejét. Kötetre való apró jellemző esetek keringnek még most is a közszájon, mennyire jó és elnéző volt az öreg úr, mennyire nem tudott, nem akart vigyázni a saját gazdaságára.

Sétál a határban. Gondolja magában megnézi a kukorica földjeit. És amint arra jár, látja ám, hogy valaki nagyban tördeli a korán érő tejes tengeri csöveket. Sietve vissza fordult, nem akarta megzavarni a tolvajt munkájában. — Őszi estén társasággal jön a Hidvégi csárda felől. A pap erdő mellett fejszecsapásokra lesz figyelmes a társaság. Mondják az öreg urnak, hogy fatolvajok dízsmálják az erdőt.

Ne bántsuk őket szólt az öreg, szegényeknek bizonyosan nincsen fájuk, különben nem lopnának. . . . Akkoriban divat volt még a párbérszónka. Minden ház tartozott egy sonkát vinni a papnak. Szép és jó szokás volt, csak hogy a mi embereink azzal is rutul vissza éltek Gáspár Ferenc jóságával aki szó nélkül tűrte, hogy mindenféle rossz husdarábokat szállítottak neki párbér fejében. Egyszer betörök kifosztották az éléskamrát s egy kocsirakományra való párbérszónkát elemeltek. A megrémült gazdaasszonynak aki reggel jelentette a szörnyű esetet csak annyit mondott a jó öreg: Megbánják a tolvajok cselekedetüket, hisz mind rossz volt, nem hisznek meg tőle.

Ennyire jó szívű ember volt néhai való Gáspár Ferenc. Még a régi templomban hirdette az Úr igéjét s legforróbb vágya volt hogy plébániájának új szép temploma legyen. Nem érthette meg. De nagyot nézne ha most felkelne sirjából s meglátná az új templomot. Sok minden megváltozott

azóta, de a kukorica tolvajok, a fatolvajok és a betörők még mindig megvannak, sőt el is szaporodtak.

De nézzük tovább az öreg ujságot. Aznap amikor a jó Gáspár Ferencet átadtuk az anyaföldnek Pinte Miklósból jogi doktor lett a kolozsvári egyetemen. Ő még nem emlékszem. De hírhedt halmosfői korcsmárosra Kúhá Istvánra már bizonyára kevesen emlékeznek. Ő volt az első váltó hamisító a vendvidéken. Régen eltűnt már alakja tán meg is halt azóta. Neve nem mindennapi esettel kapcsolatban jött forgalomba. Egy fiumei borkereskedő beporlta őt néhány száz korona kövételeseért. A meghozott ítélet után elrendelték ellene a végrehajtást s a fiumei bíróság a halmosfői járásbíró ságot kereste meg a végrehajtás foganatosítása iránt. A bíró megkapván a paksamétát azt gondolta, hogy idézze s annak rendje-módja szerint átadta az összes írásokat Kúháknak, mert hisz az ő neve volt a pecsétes papirosokon. Ám Kúhá István — akit gíbic mellék-

GLASZI — HIREK

— Lapunk új alakja. A „Műrszka Krajina”, népünk ez a meghitt barátja, a mai naptól kezdve új formában jelenik meg az olvasó előtt. A régi három hasábos helyett ezután négy hasábon adjuk azt a sok közérdekű olvasni valót, amely oly szívesen látott vendéggé tette a hét végén pontosan, érdekes tartalommal megjelenő Műrszka Krajinát.

— **Murska Sobota villanyvilágítása.** 18 évvel ezelőtt merült fel először komoly formában a muraszombati villanyvilágítás kérdése. Hogy e hosszú idő dacára még mindig nincsen meg, ennek az volt az oka, mert a város mindig az üzem rentabilitását kereste. Dr. Sömen Lajos polgármester — igen helyesen — szakított ezzel a felfogással, mert a villanyvilágítást komolyan meg akarja csinálni. Hónapok óta foglalkozik már e tervvel s érintkezésbe lépett több nagy vállalattal, melyektől költségvetést és ajánlatot kért. A Berliner Allgemeine Elektrizitäts Gesellschaft, az osztrák Siemens-Schuckert művek, a budapesti Unio villamossági r. t. s. zagrebi Siemens cégekkel folytat a polgármester tárgyalásokat s rövid időn belül olyan stadiumba jut az ügy, hogy a képviselőtestületnek módjában lesz határozni, hogy melyik vállalattal s mi alapon kösse meg a szerződést. Két megoldási terv van. Az egyik a községi önálló üzem, a másik a Benkó-féle gyár hajtóerejének megfelelő kibővítéssel létrehozandó megoldás. Az önálló berendezkedés drágább, de a községi cselekvési szabadságát nem érinti, a közös üzem olcsóbb, de már komplikációkkal jár. Annak idején, amikor a kérdés már határozottan érett lesz, vissza fogunk térni az ügyre. Mindenesetre fontos az, hogy a világítás meglegyen. Itt említjük meg, hogy a zagrebi Siemens gyár megbízottja a hét folyamán végig járta a várost annak megállapítása céljából, hogy hány lámpa lehet számítani.

— **Farsangi hírek.** Az iparos bál, amely a múlt szombaton volt, kitünően sikerült. Rengeteg közönség jött egybe s ezuttal nem a táncosok, hanem a hely hiánya miatt nem lehetett táncolni. Az anyagi eredmény fényes. — Ezen a héten nem lesz semmi mulatság, hanem annál nagyobb szerű haza-áré készül a jövő hétre, február 23-ára. A murkasobotai köztisztviselők fiatal mulatni vágyó és teltre kész gárdája megirigyelte a bankfiúk és ifjú kereskedők dicsőségét s most a lehető legkomolyabban azon törik a fejüket, hogy a kereskedelmi bált lepipálják. Ez ugyalszik sikerülni fog nekik. A nagy-

méretű előkészületek azt sejtetik, hogy mostanában ilyesmi még nem volt. Szenczácó már az is, amit tudunk: a čakoveci Sárközi banda muzsikálása, hát még amit titokban tart a rendezőség. Nagy utánjárással annyit sikerült kinyomoznunk, hogy ez nem aféle sablonos bál lesz, amely táncsal kezdődik, ivással folytatódik konfetti és egyéb csatával végződik. Ez vere'edéssel kezdődik, mert a korlátolt számban kiadandó meghívókért és belépő jegyekért már is verekednek. Azután nem mindig fognak táncolni, mert közbe-közbe valami mulattató kabaré szám meghallgatása céljából fog szünetelni a symmi és a többi itt még el nem tiltott modern tánc. Szóval nagy muri készül február 23-ára.

— **Dr. Kúhár Sándor orvos,** pucinci földinket, aki Kúhár István Jákób polgártársunk fia, a plui közkórház sebészeti osztályának főorvossávé nevezték ki. Dr. Kúhár eddig a ljubljani tartományi kórház assistense volt.

— **A magyar levéltárak elosztása.** Az SHS állam területén maradt magyar levél- és okmánytárak magyar vonatkozású és Magyarországot illető részei március hó folyamán fognak szétszórtni. E célból a külügyminisztérium egy bizottságot nevezett ki, amely Szegedre utazik s ott a magyar kormány kiküldöttével karöltve fogja az elosztás munkáját végezni.

— **Amnesztia Magyarországon.** Horthy Miklós kormányzó egy régebbi törvény alapján megkegyelmezett 38 olyan politikai elítéltnak, akik 5 évnél kisebb szabadságvesztés büntetésüket töltötték ki. Ezeket azonnal szabadlábra helyezték. 22 ugynevezett emigrans ellen a büntető eljárást megszüntették, ezek tehát visszatérhetnek Magyarországra. A kegyelem kiterjedt továbbá 38 baranyai vádlottra is akik azért kerültek törvény elé, mert a jugoszláv megszállás alatt vétettek a magyar állam ellen.

— **A Habsburgok elkobzott magán vagyona Ausztriában.** Az osztrák monarchista párt mozgalmat indított, hogy a trónfosztott Habsburg család magánvagyonát visszaadja a köztársaság. 100,000 aláírással kérvényt adtak be, amelyben ecsetelték azt a nyomort, amelyben Zita exkirályné gyermekeivel együtt színlődik. A magánvagyon jövedelméből tisztességes megélhetést tudna magának biztosítani a család. Amint Bécsből írják, az osztrák sógorok, kiket a Habsburg dinasztia annyira dédelgett, semmi hajlandóságot nem mutatnak a monarchista párt kérelmének teljesítésére.

— **D'Annunzio jutalma.** Az olasz király a jeles olasz költőt a fiumei gróf címével tüntette ki. Mussolini miniszterelnök

ezzel a kitüntetéssel kívánta honorálni azokat az érdemeket, amelyeket a kaidos életű olasz költő a fiumei kérdésnek Olaszországra nézve oly kedvező módon történt elintézése körül szerzett. — Valamikor a Szapáriakat, akik közül hárman is viselték a fiumei kormányzóság nehéz tisztjét, nevezte a magyar közvélemény fiumei grófoknak.

KEMÉNY IRÉNE
HAHN IZIDOR
zarócsena
M. Sobota, 1924. febr. 13.
Nameszto drügoga poszeb-
noga naznanila.

— **Felhőkarcoló Bécsben.** Amerikai mintára Bécsben, a Nasmarkton egy harminc emeletes felhőkarcoló építést fogják a tavasszal megkezdeni. A 100 méter magas épületben, melynek építési költsége 80 milliárd o. korona, 1000 irodahelyiség lesz s terraszerűen kiképzett tetejéről egész Bécs és környékét meglehet majd látni.

— **Drágul a pálinka.** Az épen nem volna baj, ha ez a gyilkos ital annyira megrágná, hogy az emberek egyáltalán nem vehetnék meg, de ott van a hiba, hogy az állam csinál magának jövedelmet ilyen módon. A szeszmeréssel foglalkozó üzletek illetékét a napokban állapították meg Mariborban a következőképpen: Árvai, Fürst, Kirbsch és Nádaí fizetnek évi 3000 dinárt. Heimer Testvérek, Kohn Lipót, Novákne, Trautman Sándor és Zimmermanné évi 2000 dinárt. Kiskanizsán Csahukné s a munkásházaknál levő Zrinszky féle u. n. pintes kocsmá évi 1500 din. Természetes dolog, hogy ezeket a horribilis illetékeket a pálinka ivók fogják megfizetni.

— **Jadranska Bnaka, Beograd.** Ovih dana vodjeni su pregovori u cilju ostvarenja uže poslovne veze „Jadranske Banke“ u Beogradu sa „Srpskom Bankom“ u Zagrebu, Horvat. Slav. Zem. Hipot. Bankom“ u Zagrebu i „Podunavskim Trgovačkim A. D.“ u Beogradu. Pregovori su zaključeni sa povoljnim rezultatom, koji osigurava „Jadranskoj Banki“ potrebna sredstva za uspješan razvitak njenih poslova.

— **Kereskedelmi árák.** valutaingadozás miatt, nem közzétehető pontosan.

— **Tr'zne cène,** zavolo premijavanya valute, sze nemrejo pontosno (natancsno) popisati.

KINO v Murški Soboti

Do 16 lejt star mladežen ni dovoljeno

V nedeljo 17. febr. večer ob 8 uri

Sestra Simplicija

Sedam grijeha sestre Simplicije u 6 činova.

Vstopnina: Gornje lože 10 Din, spodnje lože 8 Din, in II. prost. 3 D.

Lastnik kina
GUSTAV DITTRICH**PRODA SE**

po ugodni ceni: 1 kompletna spalna soba iz trdega lesa, 1 kompletna obednica soba iz trdega lesa, 1 kompletna za samsko sobo, 1 harmonij, 1 šivalni stroj, (znamke Pfaff), 1 divan, 1 pisalna miza, 1 bicikel, kuhinjska oprava in posoda raznoteri servis (po 6 oseb)

Poizve se v trgovini

ANE CÖR, M. SOBOTA
Aleksandrova cesta 64.**KLAVÉR**

v dobrom sztláni, sze odá

pri

Jónás Janos trgovci

Murska Sobota.

Ház eladás

Murska Sobotában a főtéren egy ház elfoglalható üzlethelyiséggel és lakással eladó. Felvilágosítással **Dr. Vályi Sándor** ügyvédi irodája szolgál.

névvel tisztelt meg a falu — felismerte az iratokat s szépen elrejtette a végrehajtást elrendelő végzést a pincében egy hordó alá, a fiumei bíróság meg egy idő múlva kezdte a sürgőseket küldeni a muraszombati bírósághoz ahol persze semmit sem tudtak a dologról. Csak mikor a váltóhamisítás s egyéb bűncselekmények miatt a csendőrség házkutatást tartott a jeles urnál akadtak rá a pincében a megpenészesedett fiumei írásokra.

Hát a gyanafai 22 éves Pörs Sándorra ki emlékszik. 1906. február 28-án este az erdőn össze találkozott az 50 esztendő özv. Zsilavetz Annával akit késszurásokkal megölt miután az öreg asszonynak tett szerelmi ajánlata nem talált meghallgatásra. Ez a Pörs bekerült a muraszombati járásbíróház fogházába mint vizsgálati fogoly. Egy délelőtt mikor a foglyok az udvaron fát vágtak Pörs a véletlenül nyitva maradt kapun kiosont és megszökött. Az örök fellármázták az egész bíróságot s ekkor történt meg, hogy amint

Saary Józsi bátyánk a vezető járásbíró leszaladt az udvarra harsány hangon — de kissé elkésve — kiátotta: Csukják be rögtön a kaput! . . . Pörs akkor már valahol a Rim körül járt. Pár hétre rá elfogták. Erre az esztendőre esik a coalitios választás is. Ekkor küzdöttek egymás ellen gróf Batthyány Zsiga és Porkoláb Mihály dr. 290 szavazattal győzött a csendlaci gróf s ezen a választáson jelenik meg először a politikai porondon Hartner Géza mint a Porkoláb párt főkörtese.

Bátori Barbarits Mátyás a sikasztó és zugirász körjegyzőségi irnok is ebben az esztendőben tűnik fel s vergődik szomorú hirre Nemezc Iván kisbíróval együtt, a községi pótdók elsikkasztása révén. Bátori Barbarits roppant kényes ember volt. Intenzív hitéletet élt mert apró feszületeket, olvasókat, szentképeket s egyéb ily áhitatot keltő dolgokat árusított s önmagának a »lorettoit szent ház egyetemes vezetője« hangoztos címet adományozta. Csakhogy ott volt a baj,

hogy a jeles férfiú, aki állítólag még szent Ferenc harmadik rendjének is a tagja volt a tovább eladás céljából hozottott istenes apróságok árával mindenütt adós maradt s a megcsalt kereskedők nem győztek eleget érdeklődni a Herr »Barbarits von Batori grundbesitzer« után.

Színészek is jártak abban az időben nálunk. Szilágyi Dezső társulata játszott a Bögöneri csárda (Flisár féle vendéglő) udvarán egy fedetlen ponyvasátorban. Micsoda sensatio volt az mikor ezt a ponyvasátort a »művésztört nagy áldozatokra kész direktor« befedette ugyancsak ponyvával. Mert biz addig megtörtént, hogy a Romeo és Julia erkélyjelenetét elmosta az eső, s a közönség a hirtelen zápor elől bemenekült a korcsma ivójába. Balla Tusi volt a primadonna. Hiszem, hogy erre a csinos szemrevaló jószágra emlékeznek még az urak! . . . Szegény jó Vrataries Iván dr. milyen hévvel és milyen olcsón udvarolt a divának Skrilcz Miska elefántoskodása mellett.

Azért olcsón, mert az alkalmi ajándékokat — melyek tudvalevőleg a barátságot erősítik — a jó elefánt szállította saját megmaradt emlékei közül, de a hálás köszönetet ezekért, különböző alakban és formában Iván barátunk kapta meg. De szép is volt az a legény élet!

Ahogy elmennek a színészek augusztus végével üres lesz az ujság. Nincs semmi sensatio, de mire őszre hajlik az idő már újból van friss érdekes hír. Október 3-án ügyvéd lesz Sömen Lajcsiból és harmadnapra okt. 6-án megtörténik az eljegyzése. A szerelem pedig virul. Gyönyörű versek fakadnak a Vályi Sándor szerelmes lelkéből. Minden hétre jut egy. Csengő bongó rimek szállnak »Valakihez« »Valakiről«, a másik kevésbé ihletett helyi poeta pedig megírja magáról: »Rossznak mond a világ, csak rossznak ismernek . . .« Pár év múlva bebizonyította ez a második költő, hogy a világnak igaza volt . . . De neki is mert állítólag most igen jól érzi magát — Amerikában. —

Szhája vszako nedelo.

Naprej placilo: $\frac{1}{2}$ leta 24.,
 $\frac{1}{4}$ 12., meszecsno 4., V zvlun-
szto 70., V Ameriko 80 Dinare
za edno leto.

Megjelenik minden vasár-

nap. Előfizetési ára: $\frac{1}{2}$ evre
24, $\frac{1}{4}$ evre 12, 1 hónapra 4.,
Külföldre 70., Amerikába 80
Dinar évente.

Reditelsztvo i opravništvo

Szerkesztőség és Kiadóhivatal
MARISEVCI p. M. SOBOTA
Rokopiszi sze eszi posilajo i sze
ne vrnejo. — Kéziratok idekü-
lendők s nem adatnak vissza.

Cejna inseratov za □ cm:

Izjave, poszlano, odprta pisz-
ma 1-50., réden veliki 1-
máli oglasz 0-70 Din. i dávek.
Pri vecskrat popuszt.

Hirdetési árak négyzett cm-

ként: Nyilttér és hasonlók
1-50, rendes hirdetés 1-
Apró hirdetés 0-70 Din. és az
illeték. Többszörinél engedm.

Gazdálkodás**Az új illeték törvény.**

(Folytatás)

Dijjegyzék 251. tét. Minden hozott
határozat vagy hasonló írás után
30 dinár.

Ha pedig a konzuláris hatóság
csak ki kézbesít egy magánszemélynek,
vidéki, helyi hatóságoknak vagy idegen
konzulátusok határozatait, ezen kézbe-
sítésért 3 dinár taksa fizetendő.

Dijjegyzék 252. tét. Gőzhajók és
egyéb hajóknak a tengeri, folyó és tavi
kikötőkbe és kikötő helyekbe való ér-
kezése és onnan való eltávozása olyan
helyeken, ahol konzuli hatóságok szé-
kelnek, ha kereskedelmi műveletek,
utasok ki- vagy behajózása történik,
fizetendő taksa fejében tonnánként
és pedig:

a) kis gőzhajók a tengerparti hajó-
járásnál, folyókon és tavakon 50 kubik-
méter netto ürtartalmig nem fizetnek
taksát;

b) nagy tengerparti hajók register
tonna után 10 para, de ezen taksa
nem lehet nagyobb 20 dinárnál. Folyó-
kon és tavakon 50 kubikméter ürtar-
talmon felül egészen 200 méterig, min-
den fahajó és uszály után 10 dinár;

c) tengeri gőzhajók után minden
hajó után 20 dinár és ha a tonnatar-
talom meghaladja a 200 registertonnát,
minden további tonna után 5 para, de
ezen taksa nem lehet nagyobb 100
dinárnál. És a folyókon és tavakon
járó fahajók és uszályok után, ha a
tonnatarthalom 200 m³-t meghalad, min-
den fahajó és uszály után 20 dinár;

d) folyókon és tavakon járó re-
morkerek és gőzhajók után 30 dinár.

Dijjegyzék 252 a) tételéhez fűzött
jegyzete ez:

a) adminisztratív utasításokat fog-
lalnak magában a konzuli hatóságok
részére, továbbá a tengeri hajózás után,
a hajózársaságok által fizetendő konz-
uli illetékekről intézkedik;

b) a b) pont alatt említettek után
20 dinár.

IX. A hajót vagy hajótárgyat ért
balesetek bejelentése után:

a) az ezen tétel 1 a) pont alatt em-
lített hajók és hajótárgyak után 20 din.;

b) a b) alattiak után 8 dinár;

c) a c) alattiak után 16 dinár.

X. Ezen balesetekről felvett jegy-
zőkönyvek után:

a) a IX a) alattiaknál 6 dinár;

b) a IX b) alattiaknál 12 dinár;

c) a IX c) alattiaknál 24 dinár.

XI. A hajókat ért balesetek vagy
egyéb dolgok konstatálására szakértők
küldésére vonatkozó végzésre a költ-
ségek fizetésén kívül még 10 dinár.

XII. A szakértők jelentésének hi-
telesítéseért, illetve a havarijánál meg-
állapított kár tárgyalásáért 10 dinár.

XIII. Az utasok egészségi állapo-
tára nézve kiállított bizonyítványért
vagy ennek megerősítéseért 5 dinár.

XIV. Az áru egészségi állapotára
nézve kiállított bizonyítványért vagy
ennek megerősítéseért 15 dinár.

XV. Az áru eredetéről, beraktá-
rozásáról vagy destinációjáról fizetendő
az érték után és pedig 2000 dinárig
5 dinár, azon felül 10 dinár.

1. jegyzet. A motorcsónakok, a
folyam vagy tavi gőzhajók kategóriá-
jába soroztatnak és azért ugyanazon

díj alá is esnek. Kivétel azok a motor-
csónakok, amelyek kizárólag sport cé-
lokra szolgálnak.

Dijjegyzék 252. tét. A saját vagy
külföldi állami hivatalok aláírásának
vagy pecsétjének hitelesítéseért, minden
aláírás vagy pecsét után 30 dinár.

Dijjegyzék 257. tét. Szabad mér-
nöki gyakorlat engedélyezéseért:

a) Beograd, Zagreb, Ljubljana,
Sarajevo, Subotica, Novisad, Maribor,
Osijek és Split városokban fizetendő
1000 dinár;

b) 10.000 lakosnál nagyobb köz-
ségkben és városokban 600 dinár;

c) a többi helyeken 300 dinár.

Ezen taksát tartoznak azok a
nyugdíjas tisztviselők is fizetni, akiknek
megengedték, hogy mérnöki teendőket
végezhesse. A 108. díjjegyzék 3.
jegyzetében említettek itt is érvényesek.

Az építészeti miniszter azon en-
gedélye után, hogy valaki résztvehet
azon nyilvános árveréseken, amelyeken
építészeti munkák kidolgozás végett ki-
adatnak, a fenti a), b) és c) pontok
alatti taksa fele fizetendő.

Dijjegyzék 258. tét. Magán geo-
metri vizsga letételére nézve beadott
kérvény után 20 dinár. Ezen vizsga
letételének engedélyezéseért akár ren-
des, akár megújított vagy utólagos
vizsgáról van szó, 50 dinár.

A letett vizsgáról kiállított bizo-
nyítványra 100 dinár.

Dijjegyzék 259. tét. Az építkezési
vonal megállapítása iránti kérelmekre
Beograd, Zagreb, Ljubljana, Sarajevo,
Subotica, Novisad, Maribor, Osijek és
Split városokban fizetendő 200 dinár,
10.000 lakosnál nagyobb helyeken 100
dinár, a többi helyeken 50 dinár.

Dijjegyzék 260. tét. A tervrajz
másolatának engedélyezéseért, az épí-
tészeti miniszteriumban és más ható-
ságoknál ha magánszemélyek kéri, a
másolati költségek megtérítésén felül
még 50 dinár fizetendő.

Ha hitelesítés is kéri, a hitele-
sítésért külön 100 dinár fizetendő.

Dijjegyzék 261. tét. Azon enge-
délyért, hogy nyilvános építkezések
vállalkozóinak utólag kiadassék a terv-
rajz hiteles másolata, a másolási költ-
ségek felül fizetendő 150 dinár.

(Folyt. köv.)

A murskaszobotai vámhivatal át-
helyezése. Egy idő óta mind sürűben
merül fel a hír, hogy a vámhivatal
Murska Sobotából Ljutomerre helyezik
át. Illetékes helyen csak annyit tudnak
e híresztelésről mondani, hogy még
semmi sem bizonyos, de tény, hogy
felmerült a hivatal áthelyezésének kér-
dése, mert Ljutomer község ajánlatot
tejt, hogy megfelelő épületet bocsájt a
vámhivatal rendelkezésére.

Tán felesleges hangoztatnunk,
hogy Murska Sobotára nézve éppen nem
lehet közömbös ez a kérdés, mert igen
fontos és nyomós köz- és magánérdek
követeli, hogy ez a nagy személyzetű
és forgalmu hivatal itt maradjon. Murska
Sobota ma a volt gothárdi járás köz-
ségekkel megnagyobbodott Prekmurje
természetes központja, ahol az egész
terület kereskedelmi forgalma con-
centrálódik. Ami azelőtt Regede volt,
az ma kereskedelmileg Murska Sobotára
itt székel a nagy kereskedelem is,
amely az egész vidék kiskereskedőit
áruval ellátja. Ennek a kereskedelem-
nek eminens érdeke, hogy a vámhiva-
tal helyben legyen, de érdeke ez a

közönségnek is, mert a költségtöbblet,
amely okvetlenül előáll, ha az elszá-
molás nem itt, hanem Ljutomerben vagy
másutt történik, megint csak a drága-
ságot fogja emelni.

De igen fontos érdeket jelent a
városra is a vámhivatal, amelynek
nagy számu tisztikara és segédszemély-
zete, valamint a hivatalt naponként fel-
kereső vidékiek serege csak a város
forgalmát emeli, Ljutmer község bizo-
nyára jól tudja, hogy miért tett aján-
latot a vámhivatal elhelyezésére. Meg-
tette az ajánlatot és hajlandó ezért
áldozatot is hozni. Nem tudjuk eléggé
aláhuzottan hangoztatni, hogy Murska
Sobota közönségnek sem szabad ölbe
tett kezekkel nézni az eseményeket, a
közérdek szempontjából kérjük a város
érdemes vezetőségét, foglalkozzék e
kérdéssel s találja meg okvetlenül a
módját, hogy a vámhivatal Murska
Sobotában maradjon.

A hadikölcsön. A hadikölcsönök
be nem váltása nem csak az egyén
kára, hanem óriási hátránya a köz-
gazdasági életnek is az által, hogy a
hadikölcsönbe fektetett milliárdok holt
tőkét képeznek s elvesznek a közgaz-
dasági forgalomra nézve. Az utódállá-
mok közül Csehszlovákia és Italia ezt
az alapigazságot már rég belátták,
Románia most tért a belátás útjára,
csak éppen Jugoszláviában nem történik
semmi. Bukaresti lapok jelentése sze-
rint a román kormány azzal, már a
megvalósulás stádiumában levő tervvel
foglalkozik, hogy az erdélyi hadiköl-
csön kötvényeket hosszú lejáratu állam-
kötvényekkel cseréli be. Ezzel a meg-
oldással Románia nemcsak polgárainak
tesz nagy szolgálatot, de lehetővé teszi,
hogy a több milliárd lelt kitévő eddig
holt tőke belekerül az ország gazda-
sági vérkeringésébe. Beograd, ab Beo-
grad hol késel az éji homályban!?

Uj nemzetközi vasut összekötteté-
sek. A február hó elején Budweisban
tartott nemzetközi vasuti értekezleten
az érdekelt államok kiküldöttei sok új
nemzetközi vonat beállítását határozták
el. Ez új vonatok közül — melyek fő-
képp a teheráru forgalomra vonatkoz-
nak — bennünket a következők ér-
dekelnek:

Csehszlovákiából: Oberhaidból
Marburgig; Lundenburgból Bécsu-
hlyen, Bruckon át Marburgig; Pozsony-
ból Szombathelyen, Gyékényesen ke-
resztül Kaproncáig; Komáromból Szé-
kesfehérváron Gyékényesen át Kapron-
cáig; Párkány Nánáról Budapestén át
Szuboticáig.

Ausziából: Bécsből, Sopron,
Szombathelyen Gyékényesen át Kap-
roncáig.

A V. ljubljana mintavásár az idén
augusztus 15 és 25-ike közti időben
lesz megtartva.

Az orosz és az amerikai buza
versenye. Varsói gabonakereskedők kö-
rében élénk beszéd tárgyat képezi az
orosz és az amerikai buza versenye.
Dancig kikötőjébe a napokban néhány
hajórakomány orosz buza érkezett a
kievi és charkowi malmokból, amely
elsőrangú örlemény s jóval olcsóbb,
mint az amerikai buza.

Pejnezi — Pénz.

1 Dollár	= Kf 342.—
100 Kor. Budapest	= „ 1-30
100 Kor. Becs	= „ —49
1 lira	= „ 15-45
Zürichben 100 Din	= 6.70 sfrk.

Tisztelettel értesitem a n. é.
közönséget, hogy mechanikai
üzletemet a

**Pálfi-féle kovács-
műhelybe**

helyeztem át, hol azt mindennemű
gőzgép-, cséplő-, motor-, kerékpár
és gazdasági gépek javítására ren-
deztem be. Mindennemű gép- és
kerékpár alkatrészek árusítása az
eddig üzemhelyiségemben továbbra
is árusítva lesznek, hol rendelések
is felvételnek. A n. é. közönség
szíves további pártfogását kérve
maradom teljes tisztelettel

Mencingar István
mehaniкус.

Ugyanott 2 tanuló
is felvétetik

2-7

HALLÓ!

HALLÓ!

Szte csüli?!

Originálni Pariski i Becski modeli
zimszki krscsákov za zsenszke,
kak tüdi strikano triko blágo sze
za volo preidoucsega saisona po
globoko znizsanój cejni dobíjo pri:

A. KIRÁLY

trgovina z klobúki, perilom in
krátkim blágom M. Sobota
Alexandrova ul. (Berger-ova hs.)

Tüdi na velko odeberanje jesztejo:
zsenszko perilo (plátni gvant.) für-
toki, blúzi, strunfle (nogavice),
naoknice, pipere — blágo i t. d.
Vszevrstno predelávanye krscsá-
kov sze prevzeme. Krscsáki za
zsálávanye, sze na narocsilo, v 24
vöraj zgotovijo

Pridte!

Poglednite!

Zagvüsajte sze!

8-7

FLISZAR PAVEL

VÖRAR

v M. SOBOTA (Pri Turk krcsmi)

Dobíjo sze vszákevrszte vöre po
nizsikoj cejni i vöre sze popráv-
lajo sz ednoletnov garancijov.
Dobíjo sze „Batrije“ i „Kaménye!
6-3 Küpi zlát i szrebro!

Na znánye

dá podpiszani postüvanomi ob-
csinsztvi i trsztoom, ka kiszile
vodé cejno tak liki je v-Radáni
od február 15-toga za upravni
strosko v povéksanya volo sze
po glá'zi z-5 parami pozdigne.

Z-postüvanjem

JOSIP & IVAN VOGLER s. k.
Petanska Slatina.